

THE ORDINATION OF
ORDENACIÓN DE

Mark Andrew Bowers

Silas Engstrom

Katherine Louise Mansfield

TO THE SACRED ORDER OF DEACONS

A LA SAGRADA ORDEN DE DIÁCONOS



— *The* Diocese *of* —
West Missouri

JANUARY
20
2024

Grace and Holy
Trinity Cathedral

415 W 13TH ST
KANSAS CITY, MO 64105

SATURDAY
10
AM

Prelude

Down Ampney

The people stand.

THE ENTRANCE RITE

Opening Procession

The God of Abraham Praise

Preludio

Herbert Sumsion

Todos de pie.

EL RITO DE ENTRADA

Procesión de Apertura

Hymnal 401

The musical score consists of four staves of music in G clef, 2/4 time, with lyrics in English and Spanish. The lyrics are arranged in five-line staves, corresponding to the musical measures. The first section of lyrics is:

1 The God of A - braham praise, who reigns en-throned a - bove;
 2 He by him - self hath sworn: we on his oath de - pend;
 3 There dwells the Lord, our King, the Lord, our Right-eous - ness,
 4 The God who reigns on high the great arch - an - gels sing,
 5 The whole tri - um - phant host give thanks to God on high;

The second section of lyrics is:

1 An - cient of ev - er - last - ing days, and God of love;
 2 we shall, on ea - gle wings up - borne, to heaven a - scend:
 3 tri - um - phant o'er the world and sin, the Prince of Peace;
 4 and "Ho - ly, ho - ly, ho - ly," cry, "Al - might - y King!
 5 "Hail, Fa - ther, Son, and Ho - ly Ghost!" they ev - er cry;

The third section of lyrics is:

1 the Lord, the great I AM, by earth and heaven con - fessed:
 2 we shall be - hold his face, we shall his power a - dore,
 3 on Zi - on's sa - cred height his king - dom he main - tains,
 4 Who was, and is, the same, and ev - er - more shall be:
 5 hail, A - braham's Lord di - vine! With heaven our songs we raise;

The fourth section of lyrics is:

we bow and bless the sa - cred Name for ev - er blest.
 and sing the won - ders of his grace for ev - er - more.
 and, glo - rious with his saints in light, for ev - er reigns.
 e - ter - nal Fa - ther, great I AM, we wor - ship thee."
 all might and ma - jes - ty are thine, and end - less praise.

The people standing, the Bishop says...
Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.
And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.

The Bishop then says...
Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid. Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

The bishop and people sit. A Priest and a Lay Person, and additional presenters if desired, standing before the bishop, present the ordinands, saying...

THE PRESENTATION

Presenters

Diane, Bishop in the Church of God, on behalf of the clergy and people of the Diocese of West Missouri, we present to you Mark Andrew Bowers, Silas Engstrom and Katherine Louise Mansfield to be ordained deacons in Christ's holy catholic Church.

Bishop

Have they been selected in accordance with the canons of this Church? And do you believe their manner of life to be suitable to the exercise of this ministry?

Representatives of the Diocese

We certify to you that they have satisfied the requirements of the canons, and we believe them to be qualified for this order.

The Bishop says to the ordinands...

Will you be loyal to the doctrine, discipline, and worship of Christ as this Church has received them? And will you, in accordance with the canons of this Church, obey your bishop and other ministers who may have authority over you and your work?

Answer...

I am willing and ready to do so; and I solemnly declare that I do believe the Holy Scriptures of the Old and New Testaments to be the Word of God, and to contain all things necessary to salvation; and I do solemnly engage to conform to the doctrine, discipline, and worship of The Episcopal Church.

The Ordinands then sign the above Declaration in the sight of all present.

El pueblo de pie, la Obispa dice...
Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

La Obispa dice...
Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

La Obispa y el pueblo se sientan. Un Presbítero y un Laico y presentadores adicionales si se desea, de pie ante la Obispa, presentan a los ordenandos, diciendo...

PRESENTACIÓN

Presentadores

Diane, Obispa en la Iglesia de Dios, en nombre del clero y pueblo de la Diócesis de West Missouri, presentamos a Mark Andrew Bowers, Silas Engstrom y Katherine Louise Mansfield para ser ordenados diáconos en la santa Iglesia católica de Cristo.

Obispa

¿Han sido escogidos de acuerdo con los cánones de esta Iglesia? Y ¿creen ustedes que su forma de vida es apropiada para el ejercicio de este ministerio?

Representantes de la Diócesis

Certificamos que han satisfecho los requisitos de los cánones, y les creemos calificados para esta orden.

La Obispa dice a los ordenandos...

¿Serás leal a la doctrina, disciplina y culto de Cristo, tal y como esta Iglesia los ha recibido? Y ¿obedecerás, de acuerdo con los cánones de esta Iglesia, a tu Obispa y otros ministros que tengan autoridad sobre ti y tu trabajo?

Respuesta...

Estoy dispuesto(a) a hacerlo así; y declaro solemnemente que creo que las Sagradas Escrituras del Antiguo y Nuevo Testamento son la Palabra de Dios, y que contienen todas las cosas necesarias para la salvación; y me comprometo solemnemente a conformarme a la doctrina, disciplina y culto de la Iglesia Episcopal.

Los Ordenandos firman entonces la Declaración anterior delante de todos los presentes.

All stand. The Bishop says to the people...

Dear friends in Christ, you know the importance of this ministry, and the weight of your responsibility in presenting Mark, Silas and Katherine for ordination to the sacred order of Deacons. Therefore if any of you know any impediment or crime because of which we should not proceed, come forward now, and make it known.

If no objection is made, the Bishop continues...

Is it your will that Mark, Silas and Katherine be ordained as deacons?

It is.

Will you uphold them in this ministry?

We will.

In peace let us pray to the Lord.

All now stand except the ordinands, who prostrate facing the Bishop.

Litany for Ordination

Todos se ponen de pie. La Obispa dice al pueblo...

Amadas(os) amigas(os) en Cristo, ustedes conocen la importancia de este ministerio, y el peso de su responsabilidad al presentar a Mark, Silas y Katherine, para ser ordenado(a) a la sagrada orden del diaconado. Por tanto, si alguno de ustedes tiene conocimiento de impedimento o crimen por lo cual no debamos proceder, acérquese ahora y délo a conocer.

Si no se presentan objeciones, la Obispa continua...

¿Es su voluntad que Mark, Silas y Katherine sean ordenada(o)s diáconos?

Esa es nuestra voluntad.

¿Le respaldarán en su ministerio?

Así lo haremos.

En paz oremos al Señor.

Todos ahora están de pie, excepto los ordenado, que se postran frente al Obispa.

Letanía para Ordenaciones

Litanist:

God the Fa - ther, Have mer - cy on us.
Dios Padre, Ten piedad de nosotros.

Litanist:

God the Son, Have mer - cy on us.
Dios Hijo, Ten piedad de nosotros.

Litanist:

God the Holy Spir - it, Have mer - cy on us.
Dios Espíritu Santo, Ten piedad de nosotros.

Litanist:

Holy Trini - ty, one God, Have mer - cy on us.
Santa Trinidad, Ten piedad de nosotros.

Litanist:

We pray to you, Lord Christ. Lord, hear our prayer.
Oramos a ti, Cristo Señor. Señor, atiende nuestra súplica

Litanist:

For the holy Church of God, that it may be filled with
be found without fault at the Day of your Coming,
Por la santa Iglesia de Dios, para que esté llena de verdad y de an-
se halle sin mancha en el día de tu venida,

People/Pueblo:

we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.
te suplicamos, oh Señor. Señor, atiende nuestra súplica

Litanist	For all members of your Church in their vocation and ministry, that they may serve you in a true and godly life, we pray to you, O Lord.	Litanista	Por todos los miembros de tu Iglesia en su vocación y ministerio, para que te sirvan en verdad y santidad de vida, te suplicamos, oh Señor.
People	 Lord, hear our prayer.	Pueblo	 Señor, atiende nuestra súplica.
Litanist	For Michael, our Presiding Bishop, and for all bishops, priests, and deacons, that they may be filled with your love, may hunger for truth, and may thirst after righteousness, we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.	Litanista	Por Michael, nuestro Obispo Presidente, y por todos los Obispos, sacerdotes y diáconos, para que estén llenos de tu amor, tengan hambre de la verdad y tengan sed de justicia, te rogamos, oh Señor. Señor, atiende nuestra súplica.
Litanist	For Mark, Silas and Katherine, chosen deacons in your Church, we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.	Litanista	Por Mark, Silas y Katherine, diáconos elegidos en tu Iglesia, te suplicamos, oh Señor. Señor, atiende nuestra súplica.
Litanist	That they may faithfully fulfill the duties of this ministry, build up your Church, and glorify your Name, we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.	Litanista	Que cumplan ellos con fidelidad los deberes de este ministerio, edifique tu Iglesia y glorifique tu Nombre, te suplicamos, oh Señor. Señor, atiende nuestra súplica.
Litanist	That by the indwelling of the Holy Spiring they may be sustained and encouraged to preserver to the end, we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.	Litanista	Que por la presencia del Espíritu Santo te dignes sostenerles y alentares a perseverar hasta el fin, te suplicamos, oh Señor. Señor, atiende nuestra súplica.
Litanist	<i>For their families [the members of their household or community], that they may be adorned with all Christian virtues, we pray to you, O Lord.</i> Lord, hear our prayer.	Litanista	Por sus familias [los miembros de sus casas o comunidades; para que sean adornada de todas las virtudes cristianas, te suplicamos, oh Señor. Señor, atiende nuestra súplica.
Litanist	For all who fear God and believe in you, Lord Christ, that our divisions may cease and that all may be one as our and the Father are one, we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.	Litanista	Por todos los que temen a Dios y creen en ti, Señor Cristo, para que cesen nuestras divisiones y que todos sean uno como nuestro Padre y uno son uno, te suplicamos, oh Señor Señor, atiende nuestra súplica.
Litanist	For the mission of the Church, that in faithful witness it may preach the Gospel to the ends of the earth, we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.	Litanista	Por la misión de la Iglesia, para que en testimonio fiel proclame el Evangelio hasta los confines de la tierra, te suplicamos, oh Señor. Señor, atiende nuestra súplica.
Litanist	For those who do not yet believe, and for those who have lost their faith, that they may receive the light of the Gospel, we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.	Litanista	Por los que aún no creen y por los que han perdido la fe, para que reciban la luz del Evangelio, te suplicamos, oh Señor Señor, atiende nuestra súplica.

Litanist	For the peace of the world, that a spirit of respect and forbearance may grow among nations and peoples, we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.	Litanista	Por la paz del mundo, para que entre las naciones y los pueblos crezca un espíritu de respeto y comprensión, te suplicamos, oh Señor. Señor, atiende nuestra súplica.
Litanist	For those in positions of public trust, that they may serve justice and promote the dignity and freedom of every person, we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.	Litanista	Por los que tienen cargos de responsabilidad pública para que sirvan a la justicia y promuevan la dignidad y la libertad de toda persona, te suplicamos, oh Señor. Señor, atiende nuestra súplica.
Litanist	For a blessing upon all human labor, and for the right use of the riches of creation, that the world may be freed from poverty, famine, and disaster, we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.	Litanista	Por tu bendición sobre todo trabajo humano y por el uso debido de las riquezas de la creación, para que el mundo sea librado de la pobreza, el hambre y el desastre, te suplicamos, oh Señor. Señor, atiende nuestra súplica.
Litanist	For the poor, the persecuted, the sick, and all who suffer; for refugees, prisoners, and all who are in danger; that they may be relieved and protected, we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.	Litanista	Por los pobres, los perseguidos, los enfermos y todos cuantos sufren; por los refugiados, los prisioneros y por todos los que están en peligro, para que hallen alivio y protección, te suplicamos, oh Señor. Señor, atiende nuestra súplica.
Litanist	For ourselves; for the forgiveness of our sins, and for the grace of the Holy Spirit to amend our lives, we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.	Litanista	Por nosotros, por el perdón de nuestros pecados y por la gracia del Espíritu Santo para enmendar nuestras vidas, te suplicamos, oh Señor. Señor, atiende nuestra súplica.
Litanist	For all who have died in the communion of your Church, and those whose faith is known to you alone, that, with all the saints, they may have rest in that place where there is no pain or grief, but life eternal, we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.	Litanista	Por todos los que han muerto en la comunión de tu Iglesia, y por aquéllos cuya fe sólo tú conoces, para que con todos tus santos tengan descanso en ese lugar donde no hay dolor ni tristeza, sino vida eterna, te suplicamos, oh Señor. Señor, atiende nuestra súplica.
Litanist	Rejoicing in the fellowship of the ever-blessed Virgin Mary, and all the saints, let us commend ourselves, and one another, and all our life to Christ our God.	Litanista	Gozándonos en la comunión de la siempre Bendita Virgen María y todos los santos, encorremos los unos a los otros, y toda nuestra vida, a Cristo nuestro Dios.
People	To you, O Lord our God.	Pueblo	'A ti, Señor nuestro Dios.
	<i>Litanist:</i> Lord, have mer - cy, <i>Señor, ten piedad.</i>	<i>People/Pueblo:</i> Christ, have mer - cy. <i>Cristo, ten piedad.</i>	<i>Litanist and People/Pueblo:</i> Lord, have mer - cy. <i>Señor, ten piedad.</i>

The Second Lesson

Lector A reading from the first Letter of Paul to Timothy.

1 Timothy 3:8-13

Deacons must be serious, not double-tongued, not indulging in much wine, not greedy for money; they must hold fast to the mystery of the faith with a clear conscience. And let them first be tested; then, if they prove themselves blameless, let them serve as deacons. Women likewise must be serious, not slanderers, but temperate, faithful in all things. Let deacons be married only once, and let them manage their children and their households well; for those who serve well as deacons gain a good standing for themselves and great boldness in the faith that is in Christ Jesus.

People The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Sequence Hymn

Be thou my vision, O Lord of my heart

1 Be thou my vi - sion, O Lord of my heart;
2 Be thou my wis - dom, and thou my true word;
3 High King of hea - ven, when vic - tory is won,

all else be nought to me, save that thou art—
I ev - er with thee and thou with me, Lord;
may I reach hea - ven's joys, bright hea - ven's Sun!

thou my best thought, by day or by night,
thou my great Fa - ther; thine own may I be;
Heart of my heart, what - ev - er be - fall,

wak - ing or sleep - ing, thy pres - ence my light.
thou in me dwell - ing, and I one with thee.
still be my vis - ion, O Ru - ler of all.

Words: Irish, ca. 700; versified Mary Elizabeth Byrne (1880-1931); tr. Eleanor H. Hull (1860-1935), alt. Copyright © by permission of the Estate of Eleanor Hull and Chatto & Windus Ltd. Music: *Slane*, Irish ballad melody; adapt. *The Church Hymnary*, 1927; harm. David Evans (1874-1948) Copyright © by Oxford University Press.

Segunda Lectura

Lector Una lectura de la primera carta de Pablo a Timoteo.

1 Timoteo 3:8-13

Asimismo, los diáconos deben ser hombres respetables, que nunca falten a su palabra ni sean dados a emborracharse ni a desear ganancias mal habidas. Deben apegarse a la verdad revelada en la cual creemos, y vivir con conciencia limpia. Primero deben pasar un período de prueba, y después, si no hay nada en contra de ellos, podrán servir como diáconos. Igualmente, las mujeres deben ser respetables, no chismosas, serias y fieles en todo. Un diácono debe ser esposo de una sola mujer, y saber gobernar bien a sus hijos y su propia casa. Porque los diáconos que realizan bien su trabajo, se hacen dignos de un lugar de honor, y podrán gozar de gran tranquilidad gracias a su fe en Cristo Jesús.

People Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Himno Gradual

Hymnal 488

The Holy Gospel	Luke 22: 24-27	Santo Evangelio	San Lucas 22: 24-27
Deacon	The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Luke.	Diácono	Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.
People	Glory to you, Lord Christ.	Pueblo	¡Gloria a ti, Cristo Señor!
A dispute arose among the disciples as to which one of them was to be regarded as the greatest. But he said to them, "The kings of the Gentiles lord it over them; and those in authority over them are called benefactors. But not so with you; rather the greatest among you must become like the youngest, and the leader like one who serves. For who is greater, the one who is at the table or the one who serves? Is it not the one at the table? But I am among you as one who serves."	Los discípulos tuvieron una discusión sobre cuál de ellos debía ser considerado el más importante. Jesús les dijo: «Entre los paganos, los reyes gobiernan con tiranía a sus súbditos, y a los jefes se les da el título de benefactores. Pero ustedes no deben ser así. Al contrario, el más importante entre ustedes tiene que hacerse como el más joven, y el que manda tiene que hacerse como el que sirve. Pues ¿quién es más importante, el que se sienta a la mesa a comer o el que sirve? ¿Acaso no lo es el que se sienta a la mesa? En cambio yo estoy entre ustedes como el que sirve.		
People	The Gospel of the Lord. Praise to you, Lord Christ.	Pueblo	El Evangelio del Señor. Te alabamos, Cristo Señor
All are seated.		El pueblo se sienta.	
The Sermon	The Rev. Joseph Pierjok	Sermón	El Revdo. Joseph Pierjok
A period of silence follows the Sermon. Then all stand and join in saying the creed.		Un período de silencio sigue el sermón. Entonces todos de pie y unirse a decir el credo.	
The Nicene Creed		Credo Niceno	
We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.		Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.	
We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man.		Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros	
For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.		y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.	
We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshipped and glorified. He has spoken through the Prophets.		Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.	
		Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.	

We believe in one holy catholic and apostolic Church.
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.
We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come. Amen.

THE EXAMINATION

All are seated except the ordinands, who stand before the Bishop. The Bishop addresses the ordinands as follows

My brothers and sister, every Christian is called to follow Jesus Christ, serving God the Father, through the power of the Holy Spirit. God now calls you to a special ministry of servanthood directly under your Bishop. In the name of Jesus Christ, you are to serve all people, particularly the poor, the weak, the sick, and the lonely.

As a deacon in the Church, you are to study the Holy Scriptures, to seek nourishment from them, and to model your life upon them. You are to make Christ and his redemptive love known, by your word and example, to those among whom you live, and work, and worship. You are to interpret to the Church the needs, concerns, and hopes of the world. You are to assist the bishop and priests in public worship and in the ministration of God's Word and Sacraments, and you are to carry out other duties assigned to you from time to time. At all times, your life and teaching are to show Christ's people that in serving the helpless they are serving Christ himself.

My brothers and sister, do you believe that you are truly called by God and his Church to the life and work of a deacon?

I believe I am so called.

Do you now in the presence of the Church commit yourself to this trust and responsibility?

I do.

Will you be guided by the pastoral direction and leadership of your bishop?

I will.

Will you be faithful in prayer, and in the reading and study of the Holy Scriptures?

I will.

Will you look for Christ in all others, being ready to help and serve those in need?

I will.

Will you do your best to pattern your life in accordance with the teachings of Christ, so that you may be a wholesome example to your people?

I will.

Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

EXAMEN

Todos se sientan, excepto los ordenandos, quien permanece de pie frente al Obispo. La Obispa se dirige a los ordenandos de la siguiente manera

Mis hermanos y hermana, todo cristiano es llamado a seguir a Jesucristo, sirviendo a Dios el Padre, con el poder del Espíritu Santo. Dios te llama ahora a un ministerio especial de servicio directamente bajo tu Obispo. En nombre de Jesucristo, sirve a todos, particularmente a los pobres, débiles, enfermos y solitarios.

Como diácono en la Iglesia, estudia las Sagradas Escrituras, buscando en ellas sustento, y forja tu vida de acuerdo con ellas. Da a conocer a Cristo y su amor redentor, por tu palabra y ejemplo, a aquéllos entre quienes tú vives, trabajas y adoras. Interpreta a la Iglesia las necesidades, preocupaciones y esperanzas del mundo. Ayuda al Obispo y a los presbíteros en el culto público y en la ministración de la Palabra de Dios y los Sacramentos, y desempeña otros deberes que se te asignen de vez en cuando. En todo momento, tu vida y enseñanza deberán mostrar al pueblo de Cristo que, sirviendo a los desvalidos, están sirviendo al mismo Cristo.

Mis hermanos y hermana ¿creen que están verdaderamente llamadas(os) por Dios y por su Iglesia a la vida y trabajo de un diácono?
Así lo creo.

Ahora, en presencia de la Iglesia, ¿te comprometes a cumplir con este deber y responsabilidad?
Sí, me comprometo.

¿Respetarás y serás guiado(a) por la dirección pastoral y liderazgo de tu Obispo?
Así lo haré.

¿Serás fiel en la oración y en la lectura y estudio de las Sagradas Escrituras?
Así lo haré.

¿Buscarás a Cristo en los demás, estando dispuesto a ayudar y servir a los necesitados?
Así lo haré.

¿Harás cuanto puedas por forjar tu vida de acuerdo con las enseñanzas de Cristo, de tal manera que seas un ejemplo saludable para todo tu pueblo?

Así lo haré.

Will you in all things seek not your glory but the glory of
the Lord Christ?

I will.

May the Lord by his grace uphold you in the service he
lays upon you.

Amen.

¿Buscarás en todo, no tu gloria sino la del Señor

Jesucristo?

Así lo haré.

Que el Señor por su gracia te sostenga en el servicio
que te impone.

Amén.

THE CONSECRATION OF THE DEACON

The people stand.

Come, Holy Ghost, our souls inspire

CONSAGRACIÓN DE DIÁCONO

Todos de pie.

Hymnal 504

1. Come, Ho - ly Ghost, our souls in - spire, and light - en
3. Thy bless - ed unc - tion from a - bove is com - fort,
5. A - noint and cheer our soil - ed face with the a -

with ce - les - tial fire. 2. Thou the a - noint - ing
life, and fire of love. 4. En - a - ble with per -
bun-dance of thy grace. 6. Keep far our foes, give

Spi - rit art, who dost thy seven - fold gifts im - part.
pet - ual light the dull - ness of our blind - ed sight.
peace at home: where thou art guide, no ill can come.

7. Teach us to know the Fa - ther, Son, and thee, of

both, to be but One, 8. that through the a - ges

all a - long, this may be our end - less song:

9. praise to thy e - ter - nal mer - it,

Fa - - ther, Son, and Ho - ly Spi - rit.

Words: Latin, 9th cent.; tr. Jon Cosin; para. Of Veni Creator Spiritus; Music: Veni Creator Spiritus, plainsong, Mode 8

*A period of silent prayer follows, the people still standing.
The Bishop then says this Prayer of Consecration*

O God, most merciful Father, we praise you for sending your Son Jesus Christ, who took on himself the form of a servant, and humbled himself, becoming obedient even to death on the cross. We praise you that you have highly exalted him, and made him Lord of all; and that, through him, we know that whoever would be great must be servant of all. We praise you for the many ministries in your Church, and for calling these your servants to the order of deacons.

The people are seated.

*Here the Bishop lays hands upon the head of each ordinand.
At the same time the Bishop prays
Therefore, Father, through Jesus Christ your Son, give
your Holy Spirit to Mark/Silas/Katherine, fill him/her
with grace and power, and make him/her a deacon in
your Church.*

The Bishop then continues

Make him/her, O Lord, modest and humble, strong and constant, to observe the discipline of Christ. Let his/her life and teaching so reflect your commandments, that through him/her many may come to know you and love you. As your Son came not to be served but to serve, may this deacon share in Christ's service, and come to the unending glory of him who, with you and the Holy Spirit, lives and reigns, one God, for ever and ever. **Amen.**

The new deacons are now vested according to the order of deacons. The Bishop then gives a Bible to the newly ordained, saying

Receive this Bible as a sign of the authority to proclaim God's Word and to assist in the ministration of his holy Sacraments.

The Peace

The Bishop then says to the congregation

The peace of the Lord be always with you.

People And also with you.

*The Bishops and Clergy present greet the newly ordained.
The new Deacons then exchange greetings with family
members and others, as may be convenient. The Clergy and
People greet one another.*

Sigue un período de oración en silencio, mientras el pueblo permanece de pie. Entonces la Obispa dice esta Oración de Consagración

Oh Dios, Padre de toda misericordia, te alabamos por habernos enviado a tu Hijo Jesucristo, quien tomó forma de siervo, y se humilló a sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte, y muerte de cruz. Te alabamos porque le has exaltado hasta lo sumo, y le has hecho Señor de todo; y porque por medio de él, sabemos que el que quiera ser grande debe ser siervo de todos. Te alabamos por los muchos ministerios en tu Iglesia, y por haber llamado a estos tus siervientes a la orden del diaconado.

El pueblo está sentada.

*Ahora, la Obispa impone sus manos sobre la cabeza del ordenando. Al mismo tiempo, la Obispa dice:
Por tanto, Padre, por medio de Jesucristo tu Hijo,
derrama sobre Mark/Silas/Katherine, tu Espíritu Santo;
cómbole de gracia y poder, y hazle un diácono en tu
Iglesia.*

La Obispa continúa

Hazle, oh Señor, modesto y humilde, fuerte y constante, para observar la disciplina de Cristo. Que su vida y enseñanza reflejen tus mandamientos, de tal modo que a través de él muchos lleguen a conocerte y amarte. Y así como tu Hijo vino no para ser servido sino para servir, concede que este diácono comparta el servicio de Cristo, y llegue a la gloria inacabable de aquél, quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Ahora los nuevos diáconos están vestidos de acuerdo con su orden. Entonces la Obispa les entrega una Biblia al recién ordenado, diciendo

Recibe esta Biblia como señal de tu autoridad para proclamar la Palabra de Dios y para ayudar en la administración de sus santos Sacramentos.

La Paz

Entonces la Obispa dice a la congregación

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

*Ahora la Obispa y el Clero saludan al recién ordenado.
Entonces el nuevo Diácono intercambia saludos con los miembros de su familia y otros, como sea conveniente. El Clero y el Pueblo se saludan mutuamente.*

THE HOLY COMMUNION

The people sing a hymn, during which time ushers gather the offering. The offering today will be distributed among both of the newly ordained for their discretionary funds. Thank you for your generosity.

The Offertory Anthem

Teach me, O Lord, the way of your statutes

Teach me, O Lord, the way of your statutes; and I shall keep it to the end.
Give me understanding and I shall keep your law; I shall keep it with all my heart.
Make me go in the path of your commandments, for that is my desire.
Incline my heart to your decry, and not to unjust gain.
Turn my eyes from watching what is worthless; give me life in your ways.
Fulfill your promise to your servant which you make to all who fear you.
Behold, I long for your commandments; in your righteousness preserve my life.

David Hurd

Text: Psalm 119:33–38, 40

The Great Thanksgiving

Eucharistic Prayer B

The Lord be with you.

People **And also with you.**

Bishop Lift up your hearts.

People **We lift them to the Lord.**

Bishop Let us give thanks to the Lord our God.

People **It is right to give him thanks and praise.**

Bishop

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, creator of heaven and earth; through the great shepherd of your flock, Jesus Christ our Lord; who after his resurrection sent forth his apostles to preach the Gospel and to teach all nations; and promised to be with them always, even to the end of the ages.

Therefore we praise you, joining our voices with angels and archangels and with all the company of heaven, who forever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Holy, Holy, Holy

LEVAS 255

LA SANTA COMUNIÓN

El pueblo canta un himno, durante el cual los ujieres recogen la ofrenda. La ofrenda de hoy se distribuirá entre todos los de la recién ordenado por sus fondos discretionales. Gracias por su generosidad.

Himno del Ofertorio

David Hurd

La Gran Plegaria Eucarística

Plegaria Eucarística B

El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Obispa Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Obispa Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Obispa

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Por el gran pastor de tu rebaño, nuestro Señor Jesucristo; quien, después de su resurrección, envió a sus apóstoles a predicar el Evangelio y enseñar a todas las naciones; y prometió estar con ellos siempre, hasta el fin de los siglos.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Sanctus

Bishop

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, according to his command, O Father,

Memorial Acclamation

Bishop and People

We remember his death,
We proclaim his resurrection,
We await his coming in glory;

Obispa

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."

Por lo tanto, según su mandato, oh Padre,

Aclamación conmemorativa

Obispa y Pueblo

Recordamos su muerte,
Proclamamos su resurrección,
Esperamos su venida en gloria

The Bishop continues

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with [____] and all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. Amen.

The Lord's Prayer

Bishop

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Our Father in heaven,
 hallowed be your Name,
 your kingdom come,
 your will be done,
 on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
 as we forgive those
 who sin against us.
Save us from the time of trial,
 and deliver us from evil.
For the kingdom, the power,
 and the glory are yours,
now and for ever. Amen.

La Obispa continúa

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujetas todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con [____] y todos sus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre Amén.

El Padre Nuestro

Obispa

Y ahora, como nuestro Salvador Cristo nos enseñó, nos atrevemos a decir,

Padre nuestro que estás en el cielo,
 santificado sea tu Nombre,
 venga tu reino,
 hágase tu voluntad,
 en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
 como también nosotros perdonamos
 a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
 y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder,
 y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

The Breaking of the Bread

The Bishop breaks the consecrated Bread. A period of silence is kept.

Fraction Anthem

Lamb of God

Fracción del Pan

La Obispa parte el Pan consagrado. Se guarda un período de silencio.

LEVAS 270

Lamb of
God, you take a - way the sins of the
world: have mer - cy on us. Lamb of
God, you take a - way the sins of the
world: have mer - cy on us. Lamb of
God, you take a - way the sins of the
world: grant us peace.

*The Bishop says the following invitation
The gifts of God for the people of God.*

*La Obispa hace la siguiente Invitación:
Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.*

Communion Hymn

Come down, O Love divine

Himno de la Comunión

Hymnal 516

1 Come down, O Love di - vine, seek thou this soul of mine,
 2 O let it free - ly burn, till earth - ly pas - sions turn
 3 And so the yearn - ing strong, with which the soul will long,

and vis - it it with thine own ar - dor glow - ing;
 to dust and ash - es in its heat con - sum - ing;
 shall far out - pass the power of hu - man tell - ing;

O Com-fort - er, draw near, with - in my heart ap - pear,
 and let thy glo - rious light shine ev - er on my sight,
 for none can guess its grace, till Love cre - ate a place

and kin - dle it, thy ho - ly flame be - stow - ing.
 and clothe me round, the while my path il - lum - ing.
 where in the Ho - ly Spi - rit makes a dwell - ing.

Prayer After the Communion

Bishop Let us pray.

All saying together

Almighty Father, we thank you for feeding us with the holy food of the Body and Blood of your Son, and for uniting us through him in the fellowship of your Holy Spirit. We thank you for raising up among us faithful servants for the ministry of your Word and Sacraments. We pray that Mark, Silas and Katherine may be to us an effective example in word and action, in love and patience, and in holiness of life. Grant that we, with them, may serve you now, and always rejoice in your glory; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

Oración Depués de la Comunión

Obispa Oremos.

Todos diciendo juntos

Padre todopoderoso, te damos gracias porque nos has nutrido con el santo alimento del Cuerpo y Sangre de tu Hijo, y nos unes, por medio de él, en la comunión de tu Santo Espíritu. Te damos gracias porque levantas entre nosotros siervos fieles para el ministerio de tu Palabra y Sacramentos. Te suplicamos que Mark, Silas y Katherine sean para nosotros un ejemplo eficaz en palabra y obra, en amor y paciencia, y en santidad de vida. Concede que, junto con ellos, te sirvamos ahora, y que siempre nos gocemos en tu gloria; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.

The Bishop says

The blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always. **Amen.**

The new Deacons dismiss the people, saying

Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit. **Thanks be to God.**

Closing Hymn

Lord, whose love through humble service

La Obispa dice

La bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes, y permanezca con ustedes eternamente. **Amén.**

Los nuevos Diáconos lo despiden, diciendo

Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu. **Demos gracias a Dios.**

Himno de Salida

Hymn 610

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of one flat. The top two staves are soprano voices, and the bottom two are bass voices. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The hymn begins with a verse and continues with three more staves of lyrics.

1 Lord, whose love through hum - ble ser - vice bore the weight of hu - man
2 Still your chil - dren wan - der home - less; still the hun - gry cry for
3 As we wor - ship, grant us vi - sion, till your love's re - veal - ing
4 Called by wor - ship to your ser - vice, forth in your dear name we

need, who up - on the cross, for - sak - en, of - fered mer - cy's
bread; still the cap - tives long for free - dom; still in grief we
light, in its height and depth and great - ness, dawns up - on our
go, to the child, the youth, the a - ged love in liv - ing

per - fect deed, we, your ser - vants, bring the wor - ship
mourn our dead. As, O Lord, your deep com - pas - sion
quick - ened sight, mak - ing known the needs and bur - dens
deeds to show; hope and health, good will and com - fort,

not of voice a - lone, but heart, con - se - crat - ing
healed the sick and freed the soul, use the love your
your com - pas - sion bids us bear, stir - ring us to
coun - sel, aid, and peace we give, that your ser - vants,



Words: Albert F. Bayly (b. 1901), alt. Music: *Blaenafren*, Welsh melody

Postlude

Veni Creator Spiritus

Postludio

Nicholas de Grigny

PARTICIPANTS

The Right Reverend Diane M. Jardine Bruce, *Bishop Provisional & Celebrant*

The Very Rev. Dr. Andrew C. Keyse, *Dean of Grace and Holy Trinity Cathedral & Litanist*

The Rev. Joseph Pierjok, *Preacher*

The Rev. Lynda Hurt, *Deacon of the Word*

The Rev. Barbara Wegener *Deacon of the Table*

The Rev. Anne Meredith Kyle, *Bishop's Chaplain*

Ms. Amanda Perschall, *Oblation Bearer*

Ms. Madi Kyger, Mr. David Britt, *Lectors*

The Trinity Choir, *Grace and Holy Trinity Cathedral*

Dr. Lucas Fletcher, *Associate Organist, Grace and Holy Trinity Cathedral*

Dr. Paul Meier, *Director of Music, Grace and Holy Trinity Cathedral*

Members of Grace and Holy Trinity Cathedral and St. Mary's Episcopal Church, *Acolytes, Altar Guild, Eucharistic Ministers and Ushers*

You are invited to a reception in Founders' Hall

ORDINANDS & PRESENTERS

Mark Andrew Bowers	Presenters:	The Rev. Jerry Miller and The Rev. Owen Henderson
	Vesting:	Tiffany Bowers, Isabel Bowers, Charlie Bowers, Maggie Bowers
Silas Engstrom	Presenters:	The Rev. Ross Stuckey, Mrs. Paula Stuckey, The Rev. Robert Seney, The Rev. Anna Scherer
	Vesting:	Corey Engstrom, Luke Smith, Zamon Smith
Katherine Louise Mansfield	Presenters:	The Rev. Collin Larimore, The Rev. Joseph Pierjok, Kim Snodgrass, Josh Trader
	Vesting:	Taylor Mansfield, Will Mansfield



— The Diocese of —
West Missouri